



■ Iglesia San Esteban ■ Doneztebe eliza ■ Église de Saint-Stéphane

## LOS HILOS DE ESTERIBAR

Conoce la riqueza de Esteribar con "Los Puentes del Arga", una experiencia por 10 hitos desde los que tirar de los hilos que tejen este valle.

## ESTERIBARKO HARIAK

Ezagutu ezazu Esteribarko ondarea "Argaren zubiak" baliatuz, 10 mugarren bidez harana ehuntzen duten haritatik tiratzeko esperientzia.

## LIENS DE LA VALLÉE

Découvrez la richesse d'Esteribar avec l'expérience "Les Ponts de l'Arga" qui à travers 10 étapes remonte les fils tissant la trame de cette vallée.

10



## PALACIO DE OLLOKI

Destacan la fachada, las torres de sus esquinas y el gran patio de armas interior de este palacio de Cabo de Armería, que perteneció a los Olloui hasta comienzos del XIX.

En Esteribar hubo palacios de Cabo de Armería también en Inbuluzketa, Ilurdotz, Arleta, Urtasun, Osteritz o Urdaitz/Urdániz, pero los Olloui destacan en la historia de Navarra. En tiempos de la conquista de Navarra, Juan de Olloui, hijo de Juan de Olloui y de Doña Margarita de Jasso y Atondo (primo, por tanto, de San Francisco Javier), fiel a la causa agramontesa, se unió a Catalina I y Juan de Labrit en los intentos de liberación del reino. En 1516 se batió en el Roncal (sufrió prisión por ello) y en 1521 participó en la resistencia de Amaiur/Maya. En represalia, se decretó la confiscación de su palacio, que Doña Margarita consiguió invalidar.

## OLLOKIKO JAUREGIA

Fatxada, izkinetako dorreak eta barrukaldeko arma-patioa nabarmentzen dira. Jauregi hau Olloui familiarena izan zen XIX. mendeko hasiera arte.

Esteribarren Dorretxe edo Jauregi gehiago egon ziren, adibidez Inbuluzketan, Ilurdotzen, Arletan, Urtasunen, Osteritzen edo Urdaitzen, baina Ollokitarrak Nafarroako historian paper berezia izan zuten. Konkista garaian, Joanes, Ollokiko jauna (Joanes Ollokikoa eta Margarita Jatsu eta Atondokoaren semea, beraz, San Frantzisko Xabierkoaren lehengusua), Agramondarren kausari leial, Katalina I.a eta Joanes Albretekoarekin bat egin zuten Erresumaren askatze saiakeretan. 1516. urtean Erronkarin borrokatu zen (espetxea pairatu zuen horregatik) eta 1521. urtean Amaiurko erresistentzian parte hartu zuen. Konkistatzaileek Ollokiko jauregia kentzeko agindua eman bazuten ere, Margarita andreak jabegoari eustea lortu zuen.

## PALAIS D'OLLOKI

Sa façade se démarque par ses tours d'angle et le grand patio intérieur. Ce palais de Brigadier d'Armurerie a appartenu à la famille Olloui jusqu'au début du XIXe siècle.

À Esteribar, il y avait aussi des palais de Brigadier d'Armurerie à Inbuluzketa, Ilurdotz, Arleta, Urtasun, Osteritz ou Urdaitz / Urdániz, mais les Olloui se distinguèrent dans l'histoire de la Navarre. Du temps de la conquête de la Navarre, Joanes, seigneur d'Olloki, (fils de Jean d'Olloki et de Marguerite de Jatsu et Atondo; cousin donc de Saint François Xavier), fidèle à la cause navarroise, et fidèle à ses rois Catherine I et Jean d'Albret, participa aux tentatives de libération du royaume. En 1516, il se battit au Roncal (il fut emprisonné pour cela), puis participa en 1521 à la résistance au château d'Amaiur. En représailles, la confiscation de son palais fut décrétée, cependant, Dame Margarita parvint à la faire annuler.